

Contents

Introduction, xvii

VALENTINE ACKLAND

7 October, 1940, 3

Notes on Life at Home, February, 1942, 4

ANNA AKHMATOVA

In the Fortieth Year, 5

The Wind of War, 6

LOUIS ARAGON

The Lilacs and the Roses, 13

Tapestry of the Great Fear, 14

W. H. AUDEN

Refugee Blues, 16

September 1, 1939, 17

from New Year's Letter, 21

The Shield of Achilles, 23

DONALD BAIN

War Poet, 26

SAMUEL BECKETT

Saint-Lô, 27

ELIZABETH BISHOP

Roosters, 28

JOHANNES BOBROWSKI

North Russian Town, 33

Report, 34

BERTOLT BRECHT

Bad Time for Poetry, 35

This Summer's Sky, 36

The Friends, 36

1940, 36

- Song of a German Mother, 39
War has been Given a Bad Name, 40
Epistle to the Augsburgers, 41
- NORMAN CAMERON
Green, Green is El Aghir, 42
- DAVID CAMPBELL
Men in Green, 43
- JEAN CASSOU
from Sonnets of the Resistance: 13, 45
- CHARLES CAUSLEY
Conversation in Gibraltar 1943, 46
- PAUL CELAN
Nearness of Graves, 47
'Aspen tree', 47
Deathfugue, 48
- ALICE COATS
The 'Monstrous Regiment', 50
- R. N. CURREY
Disintegration of Springtime, 51
Unseen Fire, 51
- ROBERT DESNOS
Epitaph, 53
The Plague, 53
- KEITH DOUGLAS
Simplify me when I'm dead, 55
Dead Men, 56
Cairo Jag, 57
Desert Flowers, 58
Landscape with Figures: 1, 2, 59
Vergissmeinnicht, 60
Jerusalem, 61
How to Kill, 62

RICHARD EBERHART

The Fury of Aerial Bombardment, 63

GÜNTER EICH

Inventory, 64

Geometrical Place, 65

T. S. ELIOT

Defence of the Islands, 67

A Note on War Poetry, 68

from Little Gidding, 69

PAUL ÉLUARD

Courage, 73

In April 1944: Paris Was Still Breathing!, 74

ODYSSEUS ELYTIS

from Heroic and Elegiac Song for the Lost Second

Lieutenant of the Albanian Campaign (1945), 76

WILLIAM EMPSON

Reflection from Rochester, 79

ROY FISHER

The Entertainment of War, 81

FRANCO FORTINI

Italy 1942, 83

Marching Orders, 83

1944-47, 84

Endlösung, 84

ANDRÉ FRÉNAUD

The Magi, 85

ROY FULLER

The Middle of a War, 88

Autumn 1942, 88

ROBERT GARIOCH

1941, 91

Letter from Italy, 91

- DAVID GASCOYNE
Spring MCMXL, 93
Walking at Whitsun, 93
- CHAIM GRADE
The Miracle, 96
- LUBA KRUGMAN GURDUS
Majdanek, 97
- TONY HARRISON
from Sonnets for August 1945, 99
- H.D.
from The Walls Do Not Fall, 101
- ANTHONY HECHT
The Book of Yolek, 104
- HAMISH HENDERSON
First Elegy: End of a Campaign, 106
Third Elegy: Leaving the City, 107
Interlude: Opening of an Offensive, 109
Seventh Elegy: Seven Good Germans, 111
- ZBIGNIEW HERBERT
Why the Classics, 115
The Rain, 116
- GEOFFREY HILL
September Song, 119
- MIROSLAV HOLUB
Five Minutes after the Air Raid, 120
The Fly, 121
- PETER HUCHEL
Wei Dun and the Old Masters, 123
Roads, 125
- RANDALL JARRELL
The Death of the Ball Turret Gunner, 127
Eighth Air Force, 127
Losses, 128

- Jews at Haifa, 129
Prisoners, 130
A Lullaby, 131
Mail Call, 131
- MITSU HARU KANEKO
Ascension, 133
- OLGA KATZIN ('SAGITTARIUS')
Nerves, 134
The Passionate Profiteer to his Love, 135
- SIDNEY KEYES
Europe's Prisoners, 136
Medallion, 137
War Poet, 137
- RACHEL KORN
My Mother Often Wept, 138
- GÜNTER KUNERT
On Certain Survivors, 140
On the Archaeology of Our Being Buried Alive, 140
- STANLEY KUNITZ
Reflections by a Mailbox, 142
- PRIMO LEVI
Buna, 144
Shemà, 145
For Adolf Eichmann, 146
The Girl-Child of Pompei, 146
The Survivor, 148
- ALUN LEWIS
Raiders' Dawn, 149
All Day it has Rained, 149
A Troopship in the Tropics, 150
The Assault Convoy, 152
The Mahratta Ghats, 153

C. DAY LEWIS

Where are the War Poets?, 154

SORLEY MACLEAN

If I go up to yonder town, 155

Going Westwards, 155

Death Valley, 157

Heroes, 158

LOUIS MACNEICE

Cushendun, 160

Bar-room Matins, 160

Brother Fire, 162

Neutrality, 163

The Springboard, 163

Hiatus, 164

The Streets of Laredo, 165

DEREK MAHON

from Autobiographies, 167

JOHN MANIFOLD

The Tomb of Lt John Learmonth, AIF, 169

DAVID MARTIN

Dreams in German, 172

LOYS MASSON

Paris in Tears, 173

CZESLAW MIŁOSZ

A Book in the Ruins, 174

Flight, 176

Café, 177

A Poor Christian Looks at the Ghetto, 178

MARIANNE MOORE

In Distrust of Merits, 180

'Keeping their World Large', 182

EUGENIO MONTALE

Hitler Spring, 184

WILLIAM MONTGOMERIE

The Edge of the War, 186

VLADIMIR NABOKOV

'No matter how the Soviet tinsel glitters', 190

ÁGNES NEMES NAGY

Lazarus, 191

To a Poet, 191

HOWARD NEMEROV

A Fable of the War, 192

Redeployment, 193

LORINE NIEDECKER

Wartime, 194

Bombings, 194

GEORGE OPPEN

from Of Being Numerous, 195

Myth of the Blaze, 196

DAN PAGIS

Written in Pencil in the Sealed Railway-Car, 199

The Roll Call, 199

Testimony, 200

Instructions for Crossing the Border, 200

Draft of a Reparations Agreement, 201

BORIS PASTERNAK

The Old Park, 202

Fresco Come to Life, 204

JÁNOS PILINSKY

Frankfurt 1945, 206

The French Prisoner, 208

On the Wall of a KZ-Lager, 210

FRANCIS PONGE

Metamorphosis, 211

EZRA POUND

from Canto LXXIV, 212

JACQUES PRÉVERT

Barbara, 215

F. T. PRINCE

Soldiers Bathing, 217

SALVATORE QUASIMODO

Man of My Time, 220

January 19, 1944, 220

On the Branches of the Willows, 221

MIKLÓS RADNÓTI

The Second Eclogue, 222

A La Recherche, 224

Postcards, 226

HERBERT READ

To a Conscript of 1940, 228

from Ode Written during the Battle of Dunkirk,

May 1940, 229

HENRY REED

Lessons of the War, 232

W. R. RODGERS

Stormy Day, 235

ALAN ROSS

Destroyers in the Arctic, 237

TADEUSZ RÓŻEWICZ

The Survivor, 239

The Return, 240

Abattoirs, 241

Pigtail, 241

Massacre of the Boys, 242

NELLY SACHS

O the chimneys, 244

O the night of the weeping children, 245

What secret cravings of the blood, 245

Numbers, 246

- NOBUYUKI SAGA
The Myth of Hiroshima, 248
- KURT SCHWITTERS
Flight, 249
- E. J. SCOVELL
Days Drawing In, 253
Daylight Alert, 253
- GEORGE SEFERIS
Last Stop, 255
- JAROSLAV SEIFERT
Never Again, 259
- LOUIS SIMPSON
The Battle, 261
Carentan O Carentan, 261
A Story about Chicken Soup, 263
- KENNETH SLESSOR
An Inscription for Dog River, 266
Beach Burial, 266
- BORIS SLUTSKY
My Friends, 268
- SYDNEY GOODSIR SMITH
El Alamein, 269
The Mither's Lament, 270
- STEVIE SMITH
Voices against England in the Night, 271
The Poets are Silent, 272
I Remember, 272
- BERNARD SPENCER
Salonika June 1940, 273
- FRANZ BAERMANN STEINER
8th May 1945, 274
- WALLACE STEVENS
Man and Bottle, 275

- Martial Cadenza, 276
- LEON ZDZISŁAW STROIŃSKI
Warsaw, 278
- ANNA SWIRSZCZYŃSKA
He Was Lucky, 280
Building the Barricades, 280
- HARA TAMIKI
'In the fire, a telegraph pole', 282
Glittering Fragments, 282
- DYLAN THOMAS
Deaths and Entrances, 283
A Refusal to Mourn the Death, by Fire, of a Child in
London, 284
- RUTH TOMALIN
Embroidery, 1940, 286
- YEVGENY VINOKUROV
Objects, 287
Adam, 287
- ALEKSANDER WAT
To a Roman, My Friend, 289
To Paul Éluard, 290
An Attempt to Describe the Last Skirmish of the Second
World War, 291
- FRANCIS WEBB
The Gunner, 293
- RICHARD WILBUR
First Snow in Alsace, 294
Potato, 295
- YVOR WINTERS
Night of Battle, 297
To a Military Rifle, 1942, 297
- JUDITH WRIGHT
The Trains, 299

EI YAMAGUCHI

The Setting Sun, 300

Further Reading, 301

Biographical Notes, 303

Sources and Acknowledgements, 320

Index of First Lines, 329